

**Vec C-627/19 PPU**

**Zhrnutie návrhu na začatie prejudiciálneho konania podľa článku 98 ods. 1  
Rokovacieho poriadku Súdneho dvora**

**Dátum podania:**

22. august 2019

**Vnútroštátny súd:**

Rechtbank Amsterdam

**Dátum rozhodnutia vnútroštátneho súdu:**

22. august 2019

**Navrhovateľ:**

Openbaar Ministerie

**Odporca:**

ZB

---

PRACOVNÝ DOKUMENT

## **Predmet konania vo veci samej**

Návrh prokurátora na preskúmanie európskeho zatykača

## **Predmet a právny základ návrhu na začatie prejudiciálneho konania**

Tento návrh podľa článku 267 ZFEÚ sa týka uplatniteľnosti požiadavky, aby bol proti rozhodnutiu o vydaní európskeho zatykača prípustný opravný prostriedok, ak je cieľom európskeho zatykača výkon trestu odňatia slobody, ktorý už bol uložený súdnym rozhodnutím.

## **Prejudiciálna otázka**

Ak je cieľom európskeho zatykača výkon trestu odňatia slobody, ktorý bol uložený vykonateľným rozhodnutím sudcu alebo súdu, zatiaľ čo európsky zatykač vydal prokurátor, ktorý sa podieľa na výkone spravodlivosti v členskom štáte vydávajúcom zatykač, a je zaručené, že pri výkone svojich úloh, ktoré priamo súvisia s vydaním európskeho zatykača, koná nezávisle, platí tiež podmienka, aby proti rozhodnutiu o vydaní európskeho zatykača – najmä primeranosti takéhoto rozhodnutia – bol prípustný opravný prostriedok, ktorý spĺňa všetky požiadavky účinnej súdnej ochrany?

## **Uvádzané predpisy práva Únie**

Články 1 a 6 rámcového rozhodnutia [Rady] 2002/584/SVV z 13. júna 2002 o európskom zatykači a postupoch odovzdávania osôb medzi členskými štátmi (Ú. v. ES L 190, 2002, s. 1; Mim. vyd. 19/006, s. 34)

## **Uvádzané vnútroštátne právne predpisy**

Článok 1 Overleveringswet (zákon o odovzdávaní osôb) (Stb. 2004, 195)

## **Zhrnutie skutkového stavu a konania vo veci samej**

- 1 ZB bol zadržaný v Holandsku 3. mája 2019 na základe európskeho zatykača, ktorý 24. apríla 2019 vydala prokuratúra Brusel (Belgicko). Cieľom tohto európskeho zatykača je odovzdanie vyžiadanej osoby na účely výkonu rozsudku Tribunal de première instance francophone de Bruxelles (Frankofónny súd prvého stupňa v Bruseli, Belgicko) zo 7. februára 2019, ktorým bola vyžiadaná osoba odsúdená na tresty odňatia slobody v dĺžke 30 mesiacov a jedného roka.

- 2 Prokurátor podal 3. mája 2019 návrh na preskúmanie európskeho zatykača. Počas konania boli belgickému orgánu vydávajúcemu zatykač položené ďalšie otázky.
- 3 Tieto otázky boli položené s cieľom preskúmať, či vydanie európskeho zatykača týmto orgánom spĺňalo požiadavky, ktoré Súdny dvor Európskej únie (ďalej len „Súdny dvor“) stanovil v rozsudku z 27. mája 2019, OG a PI (prokuratúry Lübeck a Zwickau, C-508/18 a C-82/19 PPU, EU:C:2019:456).
- 4 Podľa názoru vnútroštátneho súdu z uvedeného rozsudku vyplýva, že prokurátor sa má považovať za súdny orgán vydávajúci zatykač, ak sa podieľa na výkone spravodlivosti v členskom štáte vydávajúcim zatykač, koná nezávisle a proti rozhodnutiu prokurátora o vydaní európskeho zatykača je prípustný opravný prostriedok.

#### **Základné tvrdenia účastníkov konania vo veci samej**

- 5 Prokuratúra ako navrhovateľ zastáva – tak ako belgický orgán vydávajúci zatykač – názor, že požiadavka, aby proti rozhodnutiu o vydaní európskeho zatykača bol prípustný opravný prostriedok, sa neuplatní v prípade európskeho zatykača, ktorého cieľom je výkon trestu odňatia slobody.

#### **Zhrnutie odôvodnenia návrhu na začatie prejudiciálneho konania**

- 6 Na základe informácií poskytnutých belgickými orgánmi vnútroštátny súd v súvislosti s postavením prokuratúry konštatuje, že belgický prokurátor sa v Belgicku podieľa na výkone spravodlivosti a koná nezávisle; nie je vystavený riziku, že v konkrétnom prípade v rámci prijímania rozhodnutia o vydaní európskeho zatykača priamo alebo nepriamo dostane usmernenia alebo pokyny od výkonnej moci, napríklad od ministra spravodlivosti.
- 7 Belgický prokurátor teda spĺňa aspoň prvé dve z požiadaviek uvedených vyššie v bode 4 na to, aby sa považoval za „súdny orgán vydávajúci zatykač“ v zmysle článku 6 ods. 1 rámcového rozhodnutia 2002/584. Tieto požiadavky stanovil Súdny dvor v bodoch 73 a 74 rozsudku OG a PI.
- 8 Na základe informácií belgických orgánov však vzniká otázka, či sa podmienka, aby rozhodnutie prokurátora o vydaní európskeho zatykača a najmä primeranosť takéhoto rozhodnutia boli preskúmateľné súdom v rámci postupu, ktorý spĺňa všetky požiadavky účinnej súdnej ochrany, stanovená v bode 75 rozsudku OG a PI, uplatní aj vtedy, keď je cieľom európskeho zatykača výkon trestu odňatia slobody.
- 9 Požiadavka, aby bolo možné podať opravný prostriedok, vyplýva z bodu 75 rozsudku OG a PI. V tomto bode Súdny dvor uviedol: „Okrem toho, ak právny poriadok vydávajúceho členského štátu priznáva právomoc vydať európsky zatykač orgánu, ktorý, hoci sa podieľa na výkone spravodlivosti v tomto členskom

štáte, nie je sudcom ani súdom, potom rozhodnutie o vydaní takéhoto zatykača, a najmä primeranosť takéhoto rozhodnutia, by mali byť v uvedenom členskom štáte preskúmateľné súdom v rámci postupu, ktorý spĺňa všetky požiadavky účinnej súdnej ochrany“.

- 10 Slovné spojenie „takýto zatykač“ môže odkazovať len na „európsky zatykač“ a nemôže sa vzťahovať na iný zatykač než európsky zatykač, najmä nie na vnútroštátny zatykač, na ktorom je založený európsky zatykač.
- 11 V bode 67 rozsudku OG a PI Súdny dvor ďalej rozlíšil dve úrovne ochrany procesných a základných práv. Prvá úroveň sa týka ochrany pri vydaní vnútroštátneho zatykača, zatiaľ čo druhá úroveň sa vzťahuje na ochranu pri vydaní európskeho zatykača.
- 12 Prokurátor v skorších veciach týkajúcich sa odovzdania uviedol, že kritérium bodu 75 rozsudku OG a PI vzhľadom na bod 68 tohto rozsudku neplatí. Podľa tohto bodu totiž postačuje, aby rozhodnutie, ktoré spĺňa požiadavky účinnej súdnej ochrany, bolo prijaté len na jednej z dvoch úrovní ochrany uvedených v bode 68.
- 13 Ako vyplýva z bodu 68, obe úrovne ochrany zahŕňali okrem iného požiadavku, aby rozhodnutie spĺňajúce požiadavky účinnej súdnej ochrany bolo prijaté „minimálne“ na jednej z týchto dvoch úrovní ochrany. To znamená, že ak európsky zatykač vydá orgán, ktorý, hoci sa podieľa na výkone spravodlivosti, nie je sudcom ani súdom, vnútroštátny zatykač určite musel vydať sudca alebo súd.
- 14 V bode 69 rozsudku OG a PI Súdny dvor v tejto súvislosti konštatoval: „Z toho vyplýva, že ak právny poriadok vydávajúceho členského štátu prizná právomoc vydať európsky zatykač orgánu, ktorý, hoci sa podieľa na výkone spravodlivosti v tomto členskom štáte, nie je sudcom ani súdom, potom by vnútroštátne súdne rozhodnutie, akým je vnútroštátny zatykač, na ktorý nadväzuje európsky zatykač, malo ako také spĺňať tieto požiadavky“.
- 15 Z vyššie uvedeného bodu 68 preto treba vyvodiť, že minimálne na jednej z týchto dvoch úrovní sa vyžaduje rozhodnutie sudcu alebo súdu. V prípade, aký je opísaný v bode 69, je podľa bodu 70 zaručená úroveň ochrany na vnútroštátnej úrovni – konkrétne vnútroštátny zatykač, na ktorý nadväzuje rozhodnutie o vydaní európskeho zatykača.
- 16 Z bodov 71 a 72 citovaného rozsudku vyplýva, že zabezpečenie druhej úrovne ochrany je povinnosťou orgánu, ktorý prijme rozhodnutie o vydaní európskeho zatykača, „aj ak sa európsky zatykač opiera o vnútroštátne rozhodnutie vydané sudcom alebo súdom“.
- 17 V rámci tejto druhej úrovne ochrany je v prvom rade potrebné, aby súdny orgán vydávajúci zatykač pri rozhodovaní o vydaní európskeho zatykača nebol „vystavený akémukoľvek riziku, že bude podliehať najmä individuálnym pokynom zo strany výkonnej moci“ (body 73 a 74). Ak je na vydanie európskeho

zatykača príslušný (úplne nezávislý) orgán, ktorý, hoci sa podieľa na výkone spravodlivosti, nie je sudcom ani súdom, rozhodnutie o vydaní európskeho zatykača a najmä primeranosť takéhoto rozhodnutia by navyše („okrem toho“, ako sa uvádza v bode 75) malo byť preskúmateľné súdom v rámci postupu, ktorý spĺňa všetky požiadavky účinnej súdnej ochrany, inak povedané musí existovať možnosť, aby sa také rozhodnutie a jeho primeranosť mohli stať predmetom konania pred sudcom alebo súdom.

- 18 Nič v znení vyššie uvedeného bodu 68 – najmä nie slovo „minimálne“ – nevyklučuje platnosť požiadavky uvedenej v bode 75, ak rozhodnutie na vnútroštátnej úrovni prijal sudca alebo súd. Bod 68 vyžaduje len to, aby sudca alebo súd buď prijal vnútroštátne rozhodnutie, alebo vydal európsky zatykač. V prvom prípade bod 75 navyše stanovuje, že proti rozhodnutiu o vydaní európskeho zatykača, ktoré prijal iný orgán než sudca alebo súd, musí byť prípustný opravný prostriedok pred sudcom alebo súdom.
- 19 Požiadavky bodov 75 a 68 rozsudku OG a PI preto platia súčasne.
- 20 To vyplýva aj z rozsudku z 27. mája 2019, PF (Generálna prokuratúra Litvy, C-509/18, EU:C:2019:457), ktorý bol vydaný v ten istý deň ako rozsudok OG a PI. V uvedenej veci vydal vnútroštátny zatykač súd (body 22 a 54 rozsudku), Generálna prokuratúra Litvy sa navyše podieľala na výkone spravodlivosti v trestných veciach v Litve (bod 42) a bolo zaručené, aby generálna prokuratúra bola nezávislá od výkonnej moci; napriek tomu musel vnútroštátny súd preskúmať, „či rozhodnutia tejto prokuratúry o vydaní európskeho zatykača môžu byť napadnuté opravným prostriedkom, ktorý spĺňa všetky požiadavky účinnej súdnej ochrany“ (bod 56).
- 21 Aj keď vnútroštátny zatykač vydal sudca alebo súd, proti rozhodnutiu o vydaní európskeho zatykača musí byť prípustný opravný prostriedok pred sudcom alebo súdom, ak toto rozhodnutie prijal iný orgán než sudca alebo súd. Vnútroštátny súd v skoršom rozsudku z 5. júla 2019 už považoval túto otázku za objasnenú („éclairée“). Keďže v prejednávanej veci ide o rozhodnutie o vydaní európskeho zatykača, ktoré prijala belgická prokuratúra, a teda nie sudca alebo súd, podľa znenia oboch rozsudkov z 27. mája 2019 musia byť splnené obe požiadavky uvedené v bodoch 68 a 75 rozsudku OG a PI.
- 22 Vnútroštátny súd v inej veci – v medzitýmnom rozsudku zo 4. júna 2019 (NL:RBAMS:2019:4010) – rozhodol, že hoci rozsudok OG a PI sa týka európskych zatykačov na účely trestného stíhania, úvahy týkajúce sa ochrany, ktorú musí poskytnúť súdny orgán vydávajúci zatykač pri prijímaní rozhodnutia o vydaní európskeho zatykača, sú sformulované tak, že z nich nevyplýva nijaké rozlišovanie medzi európskymi zatykačmi na účely trestného stíhania a európskymi zatykačmi na účely výkonu. Vnútroštátny súd trvá na tomto názore.
- 23 Od oboch rozsudkov z 27. mája 2019 vnútroštátny súd v súvislosti s dvoma členskými štátmi na základe informácií, ktoré poskytli orgány týchto členských

štátov, konštatoval, že právne poriadky uvedených členských štátov nestanovovali možnosť napadnúť rozhodnutie o vydaní európskeho zatykača a najmä primeranosť takéhoto rozhodnutia opravným prostriedkom, ktorý spĺňa všetky požiadavky účinnej súdnej ochrany v zmysle bodu 75 rozsudku OG a PI.

- 24 V oboch prípadoch išlo o európske zatykače na účely trestného stíhania a v oboch prípadoch tak orgán vydávajúci zatykač, ako aj holandská prokuratúra zastávali názor, že bod 75 uvedeného rozsudku sa netýka prípadu, keď bol európsky zatykač založený na rozhodnutí sudcu alebo súdu. Ako bolo vysvetlené vyššie v bode 22, vnútroštátny súd sa z dôvodov uvedených v spomenutom bode s týmto názorom nestotožňuje.
- 25 V prejednávacom prípade sa má európskym zatykačom vykonať trest odňatia slobody. V takom prípade je európsky zatykač nevyhnutne založený na rozhodnutí sudcu alebo súdu. Tak orgán vydávajúci zatykač, ako aj holandský prokurátor zastávali názor, že bod 75 sa v prípade európskeho zatykača, ktorého cieľom je výkon trestu odňatia slobody, neuplatní. Keďže medzi vnútroštátnym súdom a orgánmi vydávajúcimi zatykače z iných členských štátov existujú vo viacerých bodoch odlišné názory na výklad rozsudku z 27. mája 2019 – ako vyplýva aj z návrhov na začatie prejudiciálneho konania podaných vnútroštátnym súdom v dvoch ďalších veciach súčasne s týmto návrhom na začatie prejudiciálneho konania – a také rozdielne názory nie sú žiaduce, javí sa vhodné položiť Súdneho dvoru aj túto spornú otázku.
- 26 Vnútroštátny súd sa preto v podstate pýta Súdneho dvora, či musí byť proti rozhodnutiu prokurátora o vydaní európskeho zatykača a najmä primeranosti takéhoto rozhodnutia prípustný opravný prostriedok, ak je cieľom európskeho zatykača výkon trestu odňatia slobody.
- 27 Pre zodpovedanie tejto otázky sú relevantné nasledujúce skutočnosti. Aj keď je cieľom európskeho zatykača výkon trestu odňatia slobody, a preto je európsky zatykač založený na vykonateľnom rozsudku sudcu alebo súdu, musí byť zaručená nezávislosť prokurátora, ktorý vydal európsky zatykač. V štádiu výkonu trestu totiž ešte stále musí byť možné nezávisle overiť, či sú splnené podmienky na vydanie európskeho zatykača, najmä či je jeho vydanie primerané. Samotná okolnosť, že voči vyžiadanej osobe bol vydaný vykonateľný rozsudok, nemá za následok, že vydanie európskeho zatykača na výkon trestu odňatia slobody uloženého týmto rozsudkom je automaticky primerané. Vo vykonateľnom rozsudku, ktorý vydal sudca alebo súd, sa spravidla neskúma primeranosť vydania takého európskeho zatykača.
- 28 Okrem toho medzi vyhlásením rozsudku za vykonateľný a rozhodnutím o vydaní európskeho zatykača mohla uplynúť určitá doba, počas ktorej sa mohli objaviť nové skutočnosti a okolnosti, ktoré sú relevantné pre primeranosť rozhodnutia o vydaní európskeho zatykača. Navyše zrejme neexistujú nijaké opodstatnené dôvody predpokladať, že v prípade európskeho zatykača vydaného prokurátorom,

ktorého cieľom je výkon trestu odňatia slobody, nemusí byť prípustný nijaký opravný prostriedok, ktorý spĺňa všetky požiadavky účinnej súdnej ochrany.

- 29 Súdny dvor sa ešte nezaoberal otázkou, či možnosť podať opravný prostriedok v zmysle bodu 75 rozsudku OG a PI musí existovať aj v prípade európskeho zatykača, ktorého cieľom je výkon trestu odňatia slobody. Vyššie bolo vysvetlené, prečo je žiaduce položiť túto otázku Súdnemu dvoru. Jej zodpovedanie je navyše nevyhnutné pre rozhodnutie, ktoré má vnútroštátny súd vydať, keďže kladná odpoveď na položenú prejudiciálnu otázku by mala za následok, že tento súd by nemohol ani preskúmať európsky zatykač z obsahového hľadiska, ani rozhodnúť o žiadosti o odovzdanie, zatiaľ čo záporná odpoveď na túto otázku by mohla viesť k povoleniu odovzdania.
- 30 Vnútroštátny súd žiada Súdny dvor, aby na tento návrh na začatie prejudiciálneho konania uplatnil naliehavé konanie upravené v článku 267 štvrtom odseku ZFEÚ a článku 107 rokovacieho poriadku.
- 31 Vyžiadaná osoba sa do rozhodnutia o žiadosti o odovzdanie nachádza vo väzbe na účely odovzdania. Vnútroštátny súd nemôže toto rozhodnutie vydať, dokiaľ Súdny dvor neodpovie na prejudiciálne otázky. Rýchla odpoveď Súdného dvora má preto priamy a rozhodujúci vplyv na dĺžku trvania väzby vyžiadanej osoby na účely odovzdania.

PRACOVNÝ DOKUMENT